

Nur für dienstlichen Gebrauch
A l'usage exclusif du service
Ad esclusivo uso di servizio

SCHWEIZERISCHE ARMÉE
ARMÉE SUISSE
ESERCITO SVIZZERO

52.2 - dfi

Abkürzungen Signaturen

Abréviations Signes conventionnels

Abbreviazioni Segni convenzionali

1954

Signaturen Signes conventionnels Segni convenzionali

Bei der taktischen Darstellung auf Karten und Skizzen werden die Signaturen der zum Kampf eingesetzten Truppen feindwärts gerichtet. Alle Stäbe sowie Truppen im Ruhe- oder Reserveverhältnis und Formationen und Einrichtungen der rückwärtigen Dienste werden senkrecht (N.-S.) gezeichnet. Bei der Wiedergabe einer Lage können die Signaturen farbig dargestellt werden, wobei blau für die eigenen, rot für die gegnerischen Truppen verwendet wird. Die Verwendung von Farben für bestimmte Formationen und Einrichtungen der rückwärtigen Dienste (Fassungsplätze, Übernahmestellen, Magazine und Depots) erleichtert die Übersicht über die Organisation des Nach- und Rückschubes. Für die einzelnen Dienste werden in der Regel folgende Farben verwendet:

Munitionsdienst	Rot
Sanitätsdienst	Blau
ABC-Dienst	Gelb
Verpflegungsdienst	Hellgrün
Motorwagendienst und Betriebsstoffersatz	Violett
Materialdienst	Braun
Genieparkdienst	Schwarz
Veterinärdienst	Blau
Traindienst und Trainstaffeln	Dunkelgrün
Straßenverkehrsregelung	Orange

Pour représenter une situation tactique sur les cartes ou croquis, les signes conventionnels indiquant les troupes engagées dans le combat sont dessinés en direction de l'ennemi. Tous les états-majors, ainsi que les troupes au repos ou en réserve et les formations et installations des services de l'arrière sont dessinés verticalement (N.-S.).

Pour reproduire une situation, les signes peuvent être coloriés en bleu pour les propres troupes, en rouge pour les troupes ennemies. L'emploi des couleurs pour désigner certaines formations et installations des services de l'arrière (places de ravitaillement, places de réception, magasins et dépôts) permet de se rendre plus facilement compte de l'organisation des ravitaillements et évacuations. Les divers services seront marqués, en règle générale, par les couleurs suivantes :

Service des munitions	Rouge
Service de santé	Bleu
Service ABC	Jaune
Service des subsistances	Vert clair
Service des automobiles et ravitaillement en carburants	Violet
Service du matériel	Brun
Service du parc du génie	Noir
Service vétérinaire	Bleu
Service du train et échelons de trains	Vert foncé
Régulation de la circulation routière	Orange

Per la rappresentazione tattica su carte o schizzi, i segni delle truppe impegnate nel combattimento sono rivolti verso il nemico. Tutti gli stati maggiori, come pure le truppe a riposo o in riserva e le formazioni e installazioni dei servizi delle retrovie sono disegnati perpendicolarmente (N.-S.). Per riprodurre una situazione, si può far uso di segni colorati, blu per le proprie truppe e rossi per quelle avversarie. L'uso di colori diversi per determinate formazioni dei servizi e installazioni delle retrovie (piazze di rifornimento, piazze di ricevimento, magazzini e depositi) permette di rendersi più facilmente conto dell'organizzazione dei rifornimenti e degli sgomberi. Per i singoli servizi saranno impiegati di massima i colori seguenti:

Servizio delle munizioni	Rosso
Servizio sanitario	Blu
Servizio ABC	Giallo
Servizio di sussistenza	Verde chiaro
Servizio automobilistico e rifornimento di carburanti	Violetto
Servizio del materiale	Bruno
Servizio da parco del genio	Nero
Servizio veterinario	Blu
Servizio del treno e scaglioni del treno	Verde scuro
Disciplinamento della circolazione stradale	Arancio

Bemerkungen

A. Allgemeines

Für **taktische** Zwecke werden die Rechtecke ausgefüllt ohne Rücksicht darauf, ob es sich um Formationen des Auszuges, der Landwehr, des Landsturmes, um gemischte Formationen oder um Feld- oder Gebirgstruppen handelt.

Für **administrative** Zwecke können bei der Infanterie und bei den Sanitätstruppen die Feldtruppen von den Gebirgstruppen wie folgt unterschieden werden:



F. Trp.
Trp. camp.
Trp. camp.

Detachement, sofern keine Signatur in den Tabellen enthalten ist:
Signatur der Einheit mit Anmerkung links «Det.»

Det.

Motorisierte Formationen:

B. Einheiten

Die **Einheiten** sind durch die betreffenden Signaturen, mit der Nummer unten und, wenn nötig, rechts mit einem Buchstaben zur Bezeichnung des Types, darzustellen.

C. Stabseinheiten

Die **Stabseinheiten und Nachrichtenkompanien** sind in den Signaturen der betreffenden Stäbe nicht begriffen.

Remarques

A. Généralités

Pour les besoins **tactiques**, remplir les rectangles sans distinction entre formations d'élite, de landwehr, de landsturm ou mixtes ou entre troupes de campagne et troupes de montagne.

Pour les usages **administratifs**, on peut distinguer les troupes de campagne des troupes de montagne dans l'infanterie et les troupes sanitaires de la façon suivante:

F. Trp.
Trp. camp.
Trp. camp.

Détachement, lorsqu'aucun signe ne figure dans les tableaux:
signe de l'unité avec remarque à gauche «Dét.»

Dét.

Formations **motorisées**:



B. Unités

Les **unités** sont représentées par leur signe conventionnel, avec indication du numéro en dessous et, si nécessaire, d'une lettre à droite pour préciser le type.

C. Unités d'état-major

Les **unités d'état-major et les compagnies de renseignements** ne sont pas comprises dans les signes des états-majors respectifs.

Osservazioni

A. Generalità

Per l'impiego **tattico** riempire i rettangoli senza considerare se si tratti di una formazione d'attiva, della landwehr, della landsturm o di una formazione mista o di truppe di campagna o di montagna.

Per l'impiego **amministrativo**, si può distinguere le truppe di campagna dalle truppe di montagna nella fanteria e nelle truppe del servizio sanitario come segue:

Geb. Trp.
Trp. mont.
Trp. mont.

Distaccamenti, quando nelle tabelle non esistano segni speciali:
segno dell'unità con l'indicazione a sinistra «Dist.»

Dist.

Formazioni **motorizzate**:

B. Unità

Le **unità** sono rappresentate dal rispettivo segno convenzionale col numero sotto e, se necessario, con una lettera a destra per indicare il tipo.

C. Unità di stato maggiore

Le **unità di stato maggiore e le compagnie informatori** non sono comprese nei segni degli stati maggiori rispettivi.

D. Truppenkörper

Das Zeichen für den Stab umfaßt nur die ihm angehörenden Stabstruppen. Für **taktische** Zwecke werden die Stäbe und Einheiten der Truppenkörper je nach Lage eingezeichnet.

Für **administrative** Zwecke werden grundsätzlich die Truppenkörper wie folgt gezeichnet:

Regiment: Mit den Signaturen des Stabes und der unterstellten Regimentseinheiten und Truppenkörper.

Bataillon oder Abteilung: Entweder mit dem Zeichen des Truppenkörpers, das Stab, Stabsinheit und Einheiten umfaßt, oder durch Darstellung des Stabes, der Stabsinheit und der Einheiten einzeln.

D. Corps de troupes

Le signe de l'état-major ne représente que les propres troupes de cet état-major. Pour les besoins **tactiques**, les états-majors et unités des corps de troupe sont dessinés selon leur situation.

Pour les besoins **administratifs**, les corps de troupe sont, en principe, représentés comme suit:

Régiment: Par les signes de l'état-major et des unités régimentaires et corps de troupe subordonnés.

Bataillon ou groupe: Par le signe du corps de troupe, signe comprenant l'état-major, l'unité d'état-major et les unités, ou par les signes particuliers pour l'état-major, l'unité d'état-major et les unités.

D. Corpi di truppe

Il segno di stato maggiore comprende solo le truppe di stato maggiore che gli sono annesse organicamente. Per l'impiego **tattico**, gli stati maggiori e le unità dei corpi di truppe sono disegnati secondo la situazione.























Per l'impiego **amministrativo**, i corpi di truppe sono rappresentati come segue:

Reggimento: col segno dello stato maggiore e delle unità reggimentali e dei corpi di truppe sottoposti.

Battaglione o gruppo: col segno del corpo di truppe comprendente stato maggiore, unità oppure disegnando singolarmente lo stato maggiore, l'unità di stato maggiore e le unità.

Stäbe und Truppen Etats-majors et troupes Stati maggiori e truppe

Kommandostäbe (einschließlich Stabsseinheiten und besondere Formationen)
Etats-majors (y compris les unités d'état-major et les formations spéciales)
Stati maggiori (comprese le unità di stato maggiore e le formazioni speciali)

	A. Stab EMA SM Es.		Flpk. Stabskp. Cp. EM pc. av. Cp. SM pc. av.
	AK Stab EM CA SM CA		
	AK Stabskp. Cp. EM CA Cp. SM CA		Gz. Br. Stab, Fest. Br. Stab, R. Br. Stab EM br. fr., EM br. fort., EM br. R. SM br. fr., SM br. fort., SM br. R.
	Div. Stab EM div. SM div.		
	Div. Stabskp. Cp. EM div. Cp. SM div.		Stabsdet. Gz. Br., Stabsdet. Fest. Br., Stabsdet. R. Br. Dét. EM br. fr., dét. EM br. fort., dét. EM br. R. Dist. SM br. fr., dist. SM br. fort., dist. SM br. R.
	Geb. Br. Stab EM br. mont. SM br. mont.		Ter. Zo. Stab EM zo. ter. SM zo. ter.
	Geb. Br. Stabskp. Cp. EM br. mont. Cp. SM br. mont.		Stabsdet. Ter. Zo. Dét. EM zo. ter. Dist. SM zo. ter.
	Stab L. Br. EM br. L. SM br. L.		Ter. Kr. Stab EM ar. ter. SM circ. ter.
	L. Br. Stabskp. Cp. EM br. L. Cp. SM br. L.		Stabsdet. Ter. Kr. Dét. EM ar. ter. Dist. SM circ. ter.
	Stab Fl.- und Flab. Trp. EM trp. av. et DCA SM trp. av. e DAA		A. Wet. Kp. Cp. météo. A. Cp. S. meteo. Es.
	Stabskp. Fl.- und Flab. Trp. Cp. EM trp. av. et DCA Cp. SM trp. av. e DAA		Law. Kp. Cp. avalanches Cp. S. val.



OW
GL
GL



Hi. Pol. Del.
Dét. pol. aux.
Dist. pol. aus.



Betreuungsdel.
Dét. assistance
Dist. assistenza



Str. Kdo. Stab
EM cdmr. rte.
SM cdo. str.



Ns. Kdo. Stab
EM cdmr. rav.
SM cdo. rif.



Stab Mil. Eisb. D.
EM S. chf.
SM S. mil. ferr.



Stab Eisb. Betr. Gr.
EM gr. exploit. chf.
SM gr. eser. ferr.



HD Eisb. Brü. Del.
Dét. SC entr. ponts chf.
Dist. SC ponts ferr.



HD Eisb. Del. électr. Anlagen
Dét. SC inst. électr. ferr.
Dist. SC imp. électr. ferr.



HD Eisb. Del.
Dét. SC chf.
Dist. SC ferr.

Infanterie



Füs. (S.) Kp.
Cp. fus. (car.)
Cp. fuc. (car.)



Sch. Füs. (S.) Kp.
Cp. Id. fus. (car.)
Cp. pes. fuc. (car.)



Füs. (S.) Stabskp.
Cp. EM fus. (car.)
Cp. SM fuc. (car.)



Stab Füs. (S.) Bat.
EM bat. fus. (car.)
SM bat. fuc. (car.)



Füs. (S.) Bat.
Bat. fus. (car.)
Bat. fuc. (car.)



Gren. Kp.
Cp. gren.
Cp. gren.



Flab. Kp.
Cp. DCA
Cp. DAA



Pzaw. Kp.
Cp. ach.
Cp. ac.



Na. Kp.
Cp. rens.
Cp. info.



Tr. Kol. (Au.)
Col. tr. (él.)
Col. tr. (all.)



Stab Inf. Rgt.
EM rgt. inf.
SM rgt. fant.



Inf. Rgt.
Rgt. inf.
Rgt. fant.



Füs. Kp. (Lw.)
Cp. fus. (lw.)
Cp. fuc. (lw.)

Infanterie



Sch. Füs. Kp. (Lw.)
Cp. Id. fus. (lw.)
Cp. pes. fuc. (lw.)



Füs. Bat. (Lw.)
Bat. fus. (lw.)
Bat. fuc. (lw.)



Na. Kp. (Lw.)
Cp. rens. (lw.)
Cp. info. (lw.)



Gren. Kp. (Lw.)
Cp. gren. (lw.)
Cp. gran. (lw.)



Flab. Kp. (Lw.)
Cp. DCA (lw.)
Cp. DAA (lw.)



Wk. Kp.
Cp. ouv.
Cp. opere fort



Tr. Kol. (Lw.)
Col. tr. (lw.)
Col. tr. (lw.)



Stab Tr. Abl
EM gr. tr.
SM gr. tr.



Tr. Abl.
Gr. tr.
Gr. tr.



Ter. Kp.
Cp. ter.
Cp. ter.



HD Trg. Kol.



Col. port. SC
Col. port. SC
















HD Tank Bar. Del.
Dét. SC bar. ach.
Dist. SC sbarr. ac.








Leichte Truppen

	Drag. Schw. Esc. drag. Sq. drag.
	Stab Drag. Abt. EM gr. drag. SM gr. drag.
	Drag. Abt. Gr. drag. Gr. drag.
	Mot. Aufkl. Schw. Esc. expl. mot. Sq. espl. mot.
	Rdf. Kp. Cp. cyc. Cp. cic.
	Motrdf. Kp. Cp. motoc. Cp. motocic.
	Mot. Drag. Schw. Esc. drag. mot. Sq. drag. mot.
	Mw. Kp. (Schw.) Cp. (esc.) lm. Cp. (sqn.) lm.
	Rdf. Stabskp. Cp. EM cyc. Cp. SM cic.
	Motrdf. Stabskp. Cp. EM motoc. Cp. SM motocic.
	Mot. Drag. Stabsschw Esc. EM drag. mot. Sq. SM drag. mot.
	Stab Rdf. Bat. EM bat. cyc. SM bat. cic.
	Stab Motrdf. Bat. EM bat. motoc. SM bat. motocic.





Troupes légères

	Stab. Mot. Drag. Bat. EM bat. drag. mot. SM bat. drag. mot.
	Rdf. Bat. Bat. cyc. Bat. cic.
	Motrdf. Bat. Bat. motoc. Bat. motocic.
	Mot. Drag. Bat. Bat. drag. mot. Bat. drag. mot.
	Pak. Kp. Cp. can. ach. Cp. can. ac.
	Stabskp. Rdf. Rgt. Cp. EM rgt. cyc. Cp. SM rgt. cic.
	Stabsschw. Mot. Drag. Rgt. Esc. EM rgt. drag. mot. Sq. SM rgt. drag. mot.
	Stab Rdf. Rgt. EM rgt. cyc. SM rgt. cic.
	Stab Mot. Drag. Rgt. EM rgt. drag. mot. SM rgt. drag. mot.
	Rdf. Rgt. Rgt. cyc. Rgt. cic.
	Mot. Drag. Rgt. Rgt. drag. mot. Rgt. drag. mot.
	Pzj. Kp. Cp. chass. ch. Cp. cacc. c. arm.
	Pzj. Stabskp. Cp. EM chass. ch. Cp. SM cacc. c. arm.











Truppe leggera

	Stab Pzj. Abt. EM gr. chass. ch. SM gr. cacc. c. arm.		Stab L. Pz. Abt. EM gr. chars L. SM gr. c. arm. L.
	Pzj. Abt. Gr. chass. ch. Gr. cacc. c. arm.		L. Pz. Abt. Gr. chars L. Gr. c. arm. L.
	L. Pz. Kp. Cp. chars L. Cp. c. arm. L.		Drag. Kp. Cp. drag. Cp. drag.
	L. Pz. Stabskp. Cp. EM chars L. Cp. SM c. arm. L.		











Artillerie

	Hb. Bftr. Bftr. ob. Bftr. ob.
	Sch. Kan. Bftr. Bftr. can. ld. Bftr. can. pes.
	Sch. Hb. Bftr. Bftr. ob. ld. Bftr. ob. pes.
	Hb. Stabsbftr. Bftr. EM ob. Bftr. SM ob.
	Sch. Kan. Stabsbftr. Bftr. EM can ld. Bftr. SM can. pes.
	Sch. Hb. Stabsbftr. Bftr. EM ob. ld. Bftr. SM ob. pes.
	Stab Hb. Abt. EM gr. ob. SM gr. ob.
	Stab Sch. Kan. Abt. EM gr. can. ld. SM gr. can. pes.
	Stab Sch. Hb. Abt. EM gr. ob. ld. SM gr. ob. pes.
	Hb. Abt. Gr. ob. Gr. ob.










Artillerie

	Sch. Kan. Abt. Gr. can. ld. Gr. can. pes.
	Sch. Hb. Abt. Gr. ob. ld. Gr. ob. pes.
	Stab Art. Rgt. EM rgt. art. SM rgt. art.
	Stab Hb. Rgt. EM rgt. ob. SM rgt. ob.
	Stab Sch. Kan. Rgt. EM rgt. can. ld. SM rgt. can. pes.
	Stab Sch. Hb. Rgt. EM rgt. ob. ld. SM rgt. ob. pes.
	Sch. Mw. Bftr. Bftr. lm. ld. Bftr. lm. pes.
	Fest. Kp. Cp. fort. Cp. fort.
	Stab Fest. Abt. EM gr. fort. SM gr. fort.
	Stab Fest. Rgt. EM rgt. fort. SM rgt. fort.

Fliegertruppen



	Fl. St. Esc. av. Sq. av.
	Geschw. Stab EM esca. SM sq.
	Geschw. Esca. Sq.
	Stab Fl. Rgl. EM rgl. av. SM rgl. av.
	Fl. Kp. Cp. av. Cp. av.
	Stab Flpl. Abt. EM gr. aérod. SM gr. aérod.
	Flpl. Abt. Gr. aérod. Gr. aérod.
	Flpk. Kp. Cp. pc. av. Cp. pc. av.
	Stab Flpl. Rgl. EM rgl. aérod. SM rgl. aérod.
	Fl. Tg. Kp. Cp. tg. av. Cp. tg. av.

Troupes d'aviation



	Fl. Fk. Kp. Cp. radio av. Cp. radiotlg. av.
	Stab Fl. Uem. Abt. EM gr. frm. av. SM gr. frm. av.
	Fl. Uem. Abt. Gr. frm. av. Gr. frm. av.
	Mob. Fl. Radar Kp. Cp. mob. radar av. Cp. mob. radar av.
	Fl. Radar Kp. Cp. radar av. Cp. radar av.
	Stab Fl. Radar Abt. EM gr. radar av. SM gr. radar av.
	Fl. Radar Abt. Gr. radar av. Gr. radar av.
	HD Flpl. Uh. Del. Dél. SC entr. aérod. Dist. SC man. aérod.
	Flpl. Aérod. Aérod.

Truppe d'aviazione

Fliegerabwehrtruppen

	Mob. L. Flab. Btlr. Btlr. L. mob. DCA Btlr. L. mob. DAA
	Mob. L. Flab. Abt. Gr. L. mob. DCA Gr. L. mob. DAA

Troupes de défense contre avions Truppe della difesa antiaerea

	L. Flab. Btlr. Btlr. L. DCA Btlr. L. DAA
	L. Flab. Abt. Gr. L. DCA Gr. L. DAA

	Sch. Flab. Btlr. Btlr. Id. DCA Btlr. pes. DAA
---	---

	Sch. Flab. Abt. Gr. Id. DCA Gr. pes. DAA
---	--


	Stauwehrflab. Btlr. Btlr. DCA bar. hyd. Btlr. DAA sbarr. idr.
---	---

	Stauwehrflab. Abt. Gr. DCA bar. hyd. Gr. DAA sbarr. idr.
---	--

	Flpl. Flab. Btlr. Btlr. DCA aérod. Btlr. DAA aérod.
---	---

	Stab Flab. Abt. EM gr. DCA SM gr. DAA
---	---

	Stab Flab. Rgl. EM rgl. DCA SM rgl. DAA
---	---

	Flab. Schnw. Kp. Cp. proj. DCA Cp. proj. DAA
---	--

Fliegerbeobachtungs- und Meldedienst Service de repérage et de signalisation d'avions Servizio d'avvistamento e di segnalazione antiaereo

	Fl. BM Kp. Cp. RSA Cp. ASA
---	----------------------------------

	Stab. Fl. BM Absch. EM sect. RSA SM sect. ASA
---	---

	Stab Fl. BMZo. EM zo. RSA SM zo. ASA
---	--

	Stab Fl. BMD EM SRSA SM SASA
---	------------------------------------


Genietruppen

	Sep. Kp. Cp. sap. Cp. zap.
---	----------------------------------


	Sch. Sap. Kp. Cp. Id. sap. Cp. pes. zap.
---	--

	Stab Sap. Bat. EM bat. sap. SM bat. zap.
---	--

	Sap. Bat. Bat. sap. Bat. zap.
---	-------------------------------------

	Mol. Sap. Kp. Cp. sap. mol. Cp. zap. mol.
---	---

Troupes du génie

	Stab Mol. Sap. Bat. EM bat. sap. mol. SM bat. zap. mol.
---	---

	Mol. Sap. Bat. Bat. sap. mol. Bat. zap. mol.
---	--

	Pont. Kp. Cp. pont. Cp. pont.
---	-------------------------------------

	Pont. Stabskp. Cp. EM pont. Cp. SM pont.
---	--

	Stab Pont. Bat. EM bat. pont. SM bat. pont.
---	---



Pont. Bat.
Bat. pont.
Bat. ponton.



Seilb. Kp.
Cp. téléfér.
Cp. telefer.



Fest. Sap. Kp.
Cp. sap. forl.
Cp. zap. fort.



Mot. Boot Kp.
Cp. canols-mot.
Cp. motoscafi



Zerst. Det.
Dét. destr.
Dist. distr.



Stab Zerst. Abl.
EM gr. destr.
SM gr. distr.



Zerst. Abl.
Gr. destr.
Gr. distr.



Genie Pk. Kp.
Cp. pc. génie
Cp. pc. genio



Stab Genie Pk. Abl.
EM gr. pc. génie
SM gr. pc. genio



Genie Pk. Abl.
Gr. pc. génie
Gr. pc. genio



HD Genie Pk. Det.
Dét. SC pc. génie
Dist. SC pc. genio



HD Baudet.
Dét. SC constr.
Dist. SC costr.



Stab HD Bauabt.
EM gr. SC constr.
SM gr. SC costr.



HD Seilb. Det.
Dét. SC téléfér.
Dist. SC telefer.

Übermittlungstruppen

Troupes des transmissions Truppe di trasmissione



Tg. Kp.
Cp. tg.
Cp. ig.



Fk. Kp.
Cp. radio
Cp. radiotg.



Stab Uem. Abl.
EM gr. irm.
SM gr. irm.



Uem. Abl.
Gr. irm.
Gr. irm.



Stab Fk. Abl.
EM gr. radio
SM gr. radiotg.



Fk. Abl.
Gr. radio
Gr. radiotg.



Fest. Uem. Kp.
Cp. irm. fort.
Cp. irm. fort.



R. Uem. Kp.
Cp. irm. R.
Cp. irm. R.



TT Beltr. Gr.
Gr. exploit. TT
Gr. eser. TT



TT Beltr. Gr. drahtloser D.
Gr. exploit. TT S. radio
Gr. eser. TT S. radiotg.



Stab Fig. und Fff. D.
EM S. tg. et ff. camp.
SM S. tg. et ff. camp.



Lw. Tg. Kp.
Cp. tg. lw.
Cp. tg. lw.



Bff. Det.
Dét. pig.
Dist. piv.



Bff. Dep.
Dép. pig.
Dep. piv.



Lst. Tg. Kp.
Cp. tg. lst.
Cp. tg. lst.



Lst. Fk. Kp.
Cp. radio lst.
Cp. radiotg. lst.

Sanitätstruppen

Troupes du service de santé Truppe del servizio sanitario



L. San. Kp. (Au.)
Cp. san. L. (él.)
Cp. san. L. (alt.)



L. San. Kp. (Lw.)
Cp. san. L. (lw.)
Cp. san. L. (lw.)



San. Kp. (Au.)
Cp. san. (él.)
Cp. san. (alt.)



San. Kp. (Lw.)
Cp. san. (lw.)
Cp. san. (lw.)



Chir. Amb. (Au.)
Amb. chir. (él.)
Amb. chir. (alt.)



Chir. Amb. (Lw.)
Amb. chir. (lw.)
Amb. chir. (lw.)



San. Trsp. Kol.
Col. trsp. san.
Col. trsp. san.



San. Tr. Kol.
Col. tr. san.
Col. tr. san.



San. Stabskp. (Au.)
Cp. EM san. (él.)
Cp. SM san. (alt.)



San. Stabskp. (Lw.)
Cp. EM san. (lw.)
Cp. SM san. (lw.)



Stab San. Abl.
EM gr. san.
SM gr. san.



San. Abl. (Au.)
Gr. san. (él.)
Gr. san. (alt.)



San. Abl. (Lw.)
Gr. san. (lw.)
Gr. san. (lw.)



Fest. San. Kp.
Cp. san. forl.
Cp. san. forl.



R. San. Kp.
Cp. san. R.
Cp. san. R.



Spil. Kp.
Cp. hôp.
Cp. osp.



R+Kol.
Col. +R
Col. +R



R+Det.
Dét. +R
Dist. +R



Slab Spit. Abl.
EM gr. hóp.
SM gr. osp.



Spit. Abl.
Gr. hóp.
Gr. osp.



Slab Chir. Spit. Abl.
EM gr. hóp. chir.
SM gr. osp. chir.



Chir. Spit. Abl.
Gr. hóp. chir.
Gr. osp. chir.



Slab Med. Spit. Abl.
EM gr. hóp. méd.
SM gr. osp. med.



Med. Spit. Abl.
Gr. hóp. méd.
Gr. osp. med.



FHD San. Trsp. Kol.



Col. SCF Trsp. san.
Col. SCF Trsp. san.



San. Eisb. Z.
Tr. san.
Tr. san.



Slab Mob. Abl. MSA
EM gr. mob. ESM
SM gr. mob. SSM



Mob. Abl. MSA
Gr. mob. ESM
Gr. mob. SSM



Slab MSA* (vorg.)
EM ESM (avc.)
SM SSM (avanz.)



Vorg. MSA
ESM avc.
SSM avanz.



Slab MSA (rückw.)
EM ESM (arr.)
SM SSM (reifr.)



Rückw. MSA
ESM arr.
SSM reifr.



A. San. Mag.
Mag. san. A.
Mag. san. Es.



HD Ter. San. Det.
Dét. san. ter. SC
Dist. san. ter. SC



Ter. R. + Del.
Dét. ter. + R
Dist. ter. + R



R + Slabedel.
Dét. EM + R
Dist. SM + R

Verpflegungstruppen Troupes des subsistances Truppe di sussistenza



L. Vpf. Kp.
Cp. L. subs.
Cp. L. suss.



Vpf. Kp. (Au. u. Lw.)
Cp. subs. (él. et lw.)
Cp. suss. (all. e lw.)



Vpf. Kp. (Lw.; Lst.)
Cp. subs. (lw.; lst.)
Cp. suss. (lw.; lst.)



Slab Vpf. Abl.
EM gr. subs.
SM gr. suss.



Vpf. Abl.
Gr. subs.
Gr. suss.



Slab A. Vpf. Mag.
EM mag. subs. A.
SM mag. suss. Es.



A. Vpf. Mag.
Mag. subs. A.
Mag. suss. Es.



HD Vpf. Det.
Dét. SC subs.
Dist. SC suss.



Betrft. Det.
Dét. carb.
Dist. carb.

Motortransportgruppen

Troupes des transports automobiles

Truppe dei trasporti motorizzati



Str. Pol. Kp.
Co. pol. rie.
Cp. pol. str.



Rdf. Str. Pol. Kp.
Cp. cyc. pol. rie.
Cp. cic. pol. str.



Sap. Mot. Trsp. Kol.
Col. Trsp. auto. sap.
Col. Trsp. mot. zap.



Mot. Trsp. Kol.
Col. Trsp. auto.
Col. Trsp. mot.



PTT Trsp. Kol.
Col. Trsp. PTT
Col. Trsp. PTT



Slab Mot. Trsp. Abl.
EM gr. Trsp. auto.
SM gr. Trsp. mot.



Mot. Trsp. Abl.
Gr. Trsp. auto.
Gr. Trsp. mot.



Slab PTT Trsp. Abl.
EM gr. Trsp. PTT
SM gr. Trsp. PTT



PTT Trsp. Abl.
Gr. Trsp. PTT
Gr. Trsp. PTT



Slab PTT Trsp.
EM Trsp. PTT
SM Trsp. PTT



Motfz. Rep. Kp.
Cp. rép. vhc. mot.
Cp. rip. autov.



Motfz. We. Kp.
Cp. ol. vhc. mot.
Cp. off. autov.



Motfz. Lag. Kp.
Cp. mag. vhc. mot.
Cp. dep. autov.



Slab Motfz. Rep. Abl.
EM gr. rép. vhc. mot.
SM gr. rip. autov.



Motfz. Rep. Abl.
Gr. rép. vhc. mot.
Gr. rip. autov.



Slab AMP
EM PAA
SM PAEs.



Mot. Trsp. Kol. ad hoc
Col. Trsp. auto. ad hoc
Col. Trsp. mot. ad hoc



Mot. Trsp. Abl. ad hoc
Gr. Trsp. auto. ad hoc
Gr. Trsp. mot. ad hoc

Luftschutzgruppen

Troupes de protection antiaérienne

Truppe della protezione antiaerea



Ls. Kp.
Cp. PA
Cp. PA



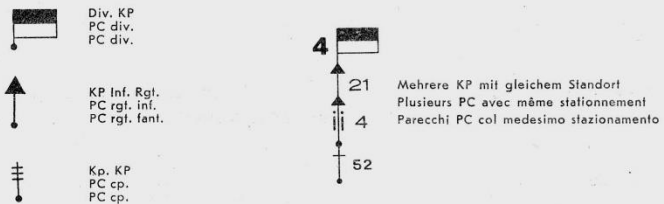
Slab Ls. Bat.
EM bat. PA
SM bat. PA



Ls. Bat.
Bat. PA
Bat. PA

Munitionsdienst**Service des munitions****Servizio delle munizioni**Mun. Kp.
Cp. mun.
Cp. mun.Mun. Mag.
Mag. mun.
Mag. mun.Stab Mun. Mag.
EM mag. mun.
SM mag. mun.Stab Mun. Mag. Gr.
EM gr. mag. mun.
SM gr. mag. mun.**Materialdienst****Service du matériel****Servizio del materiale**Mob. Mat. Kp.
Cp. mob. mat.
Cp. mob. mat.Stab Mat. Bat.
EM bat. mat.
SM bat. mat.Mat. Kp.
Cp. mat.
Cp. mat.Mat. Bat.
Bat. mat.
Bat. mat.**Veterinärdienst****Service vétérinaire****Servizio veterinario**Geb. Vet. Kp.
Cp. vét. mont.
Cp. vet. mont.Pf. KA Kp.
Cp. infirm. vét.
Cp. infirm. vet.Vet. Kp.
Cp. vét.
Cp. vet.Stab Pf. KA
EM infirm. vét.
SM infirm. vet.Stab Vet. Abt.
EM gr. vét.
SM gr. vet.Pf. KA
Infirm. vét.
Infirm. vet.Vet. Abt.
Gr. vét.
Gr. vet.A. Vet. Mat. Mag.
Mag. mat. vét. A.
Mag. mat. vet. Es.Pf. Dep.
Dép. chev.
Dep. cav.**Heerespolizei****Gendarmerie de l'armée****Gendarmeria dell'esercito**HP. Kp.
Cp. GA
Cp. G Es.Stab HP
EM GA
SM G Es.**Feldpost****Poste de campagne****Posta da campo**FP
P. camp.
P. campo**Festungswachtkorps****Corps des gardes-fortifications****Corpo della guardia delle fortificazioni**FW Kp.
Cp. GF
Cp. GFStab Fest. Kr.
EM ar. fort.
SM circ. fort.

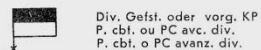
Kommandoposten und Gefechtsstände
Postes de commandement et postes de combat
Posti di comando e posti di combattimento



Für Gefechtsstände oder vorgeschobene Kommandoposten, Signatur des Stabes mit Nummer und gekreuzten Balken am Fuß.

Pour postes de combat ou postes de commandement avancés, signe de l'état-major avec numéro et petite croix de travers à la base.

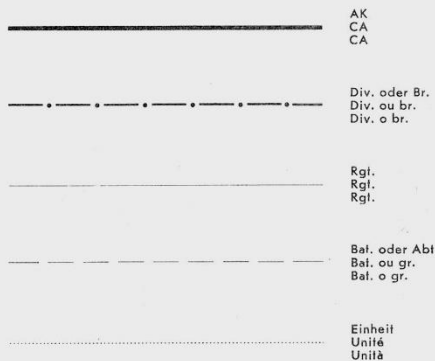
Per posti di combattimento o posti di comando avanzati, segno dello stato maggiore con numero e linee incrociate al piede.



Abschnittsgrenzen

Limites des secteurs

Limiti dei settori



Kleine Formationen **Petites formations** **Piccole formazioni**

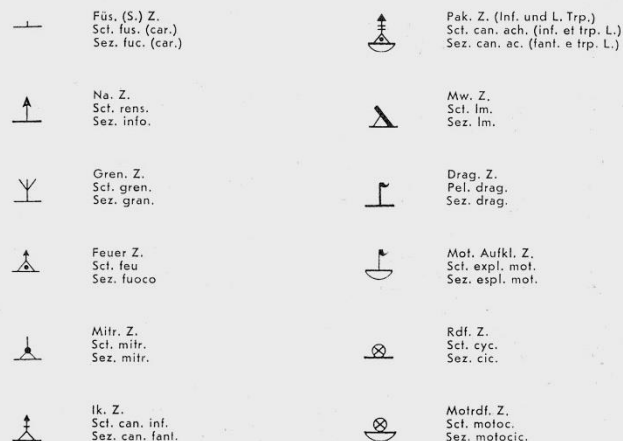
Gruppen, Patrouillen, Posten, Trupps Groupes, patrouilles, postes, équipes
 Gruppi, pattuglie, posti, nuclei





Züge, Detachements


Sections, détachements


Sezioni, distaccamenti





 Mol. Drag. Z.
 Sci. drag. mol.
 Sez. drag. mol.


 Pzj. Z.
 Sci. chass. ch.
 Sez. cacc. c. arm.


 L. Pzw. Z.
 Sci. chars L.
 Sez. c. arm. L.


 L. Flab. Pzw. Z.
 Sci. chars L. DCA
 Sez. c. arm. L. DAA


 Pz. Gren. Z.
 Sci. gren. chars
 Sez. gran. c. arm.


 Art. Wel. Z.
 Sci. méleo. art.
 Sez. meleo. art.


 Fl. Z.
 Sci. av.
 Sez. av.


 L. Flab. Z. (20 mm)
 Sci. L. DCA (20 mm)
 Sez. L. DAA (20 mm)


 Mob. L. Flab. Z. (20 mm)
 Sci. L. mob. DCA (20 mm)
 Sez. L. mob. DAA (20 mm)

 Drillings Gesch. Z.
 Sci. can. trois tubes
 Sez. dei pezzi a tre canne

 M. Flab. Z. (34 mm)
 Sci. M. DCA (34 mm)
 Sez. M. DAA (34 mm)

 Mob. M. Flab. Z. (34 mm)
 Sci. M. mob. DCA (34 mm)
 Sez. M. mob. DAA (34 mm)

 Fl. Tg. Z.
 Sci. Tg. av.
 Sez. Tg. av.

 Sap. Z.
 Sci. zap.
 Sez. zap.

 Pont. Z.
 Sci. pont.
 Sez. pont.

 Mol. Boat Z.
 Sci. canots-mot.
 Sez. motoscafi

 Tg. Z.
 Sci. Tg.
 Sez. Tg.

 Fk. Z.
 Sci. radio
 Sez. radiotg.

 San. Z.
 Sci. san.
 Sez. san.

 Str. Pol. Z.
 Sci. pol. rie.
 Sez. pol. str.

 Rdf. Str. Pol. Z.
 Sci. cyc. pol. rie.
 Sez. cic. pol. str.

 Mol. Trsp. Z.
 Sci. trsp. auto.
 Sez. trsp. mol.

 Str. Räum Z./Abschl. Z.
 Sci. débl. rie./Sci. dépan.
 Sez. sgo. str./Sez. auto-soc.

 Molzf. Rep. Z.
 Sci. rép. vhc. mot.
 Sez. rip. autov.

 Beirst. Z.
 Sci. carb.
 Sez. carb.

 Ls. Z.
 Sci. PA
 Sez. PA


 Uebz. Del.
 Del. surm.
 Dist. sopr.


Waffen und Geräte


Armes et appareils


Armi e apparecchi

 Lmg.
 Fm.
 Ml.

 Laf. Lmg.
 Fm.
 Ml.


 Mg.
 Mitr.
 Mitr.


 Dmg.
 Mitr. db.
 Mitr. do.


 I. Flab. Kan. (Einling)
 Can. DCA inf. (monolube)
 Can. DAA fant. (una canna)

 I. Flab. Kan. (Drilling)
 Can. DCA inf. (trois tubes)
 Can. DAA fant. (tre canne)

 Tb.
 Ab. ach.
 Ab. ac.


 Ik.
 Can. inf.
 Can. fant.

 Pak. (4,7 cm)
 Can. ach. (4,7 cm)
 Can. ac. (4,7 cm)


 L. Pak. (9 cm)
 Can. L. ach. (9 cm)
 Can. L. ac. (9 cm)

 Mw.
 Lm.
 Lm.


 Rak. Rohr
 Tube roq.
 Lr. ac.

 Flw.
 Lfl.
 Lf.

 Pzj.
 Chass. ch.
 Cacc. c. arm.

 L. Pzw.
 Char. L.
 C. arm. L.

 L. Flab. Pzw.
 Char. L. DCA
 C. arm. L. DAA

 Pzw.
 Chbl.
 C. arm.

 Kan. 7,5 cm
 Can. 7,5 cm
 Can. 7,5 cm


 Geb. Kan. 7,5 cm
 Can. mont. 7,5 cm
 Can. mont. 7,5 cm

 Kan. 10,5 cm
 Can. 10,5 cm
 Can. 10,5 cm

 Hb. 10,5 cm
 Ob. 10,5 cm
 Ob. 10,5 cm


 Kan. 12 cm
 Can. 12 cm
 Can. 12 cm

 Hb. 12 cm
 Ob. 12 cm
 Ob. 12 cm

 Kan. 15 cm
 Can. 15 cm
 Can. 15 cm

 Hb. 15 cm
 Ob. 15 cm
 Ob. 15 cm


 Hb. 15 cm 16
 Ob. 15 cm 16
 Ob. 15 cm 16

 Sch. Mw. 12 cm
 Lm. Id. 12 cm
 Lm. pes. 12 cm


 MMw, 12 cm
Lmm, 12 cm
Lmp, 12 cm

 Schnw.
Proj.


 Fiz.
Av.
Aerpl.


 Hgt.
Ap. éc.
Ap. asc.

 Flab. Kan. 20 mm
Can. DCA 20 mm
Can. DAA 20 mm


 Schnw. mit Hgt.
Proj. avec ap. éc.
Proj. con ap. asc.


 Flab. Kan. 34 mm
Can. DCA 34 mm
Can. DAA 34 mm


 Flwabsta.
Sta. rempliss. h. lfl.
Sta. riemp. ol. lfl.

 Flab. Kan. 7,5 cm
Can. DCA 7,5 cm
Can. DAA 7,5 cm


 Motopr.
Motop.

Für die Waffen in Befestigungsanlagen ist die Signatur der Waffe durch das Zeichen  zu ergänzen.
Zum Beispiel:

Pour les armes des fortifications, signe de l'arme complété du signe .

Per le armi delle fortificazioni, segno dell'arma col segno .

Par exemple :

 B. Kan. 4,7 cm
Can. fort. 4,7 cm
Can. fort. 4,7 cm

Per esempio :


Beobachtung und Übermittlung Osservazione e trasmissione

Observation et transmission

 Beob. P.
P. obs.
P. oss.


 Tg. Sta.
Sta. tg.

 Fl. Beob. P.
P. obs. av.
P. oss. av.


 Sig. Sta.
Sta. sig.

 Wet. Beob. P.
P. obs. météo.
P. oss. meleo.

 Sig. Sta.
Sta. sig.

 Law. Beob. P.
P. obs. avalanches
P. oss. val.

 Fk. Sta.
Sta. radio
Sta. radiotg.

 Tf. Sta.
Sta. ff.
Sta. ff.

 Empfangsst.
Sta. réceptrice
Sta. ricevente

 Tf. Vrb.
Li. ff.
Colg. lf.

 Fk. Zen.
Cen. radio
Cen. radiotg.

 Fk. Vrb.
Li. radio
Colg. radiotg.

 Fleipo.
PIA
PIA

 Bft. Vrb.
Li. pig.
Colg. piv.

 Fleizen.
CIA
CIA

 Fester Bft. Schlag
Colombier fixe
Colombaia fissa


 Art. Flst.
PCT art.
PCT art.

 Mob. Bft. Schlag
Colombier mob.
Colombaia mob.

 AWZ
CER
CSI

 Mst.
P. co. rap.
P. racc. rap.


 WSS
CEA
CEA

 Tf. Zen.
Cen. ff.
Cen. ff.

Transportmittel


Moyens de transport


Mezzi di trasporto

 Karren
Charr.
Carr.


 Motrds.
Moloside.
Molocarr.

 Einspänniges Fhrwk.
Voit. à 1 chev.
Carro a 1 cav.


 Pw.
Voit.
Autoveff.

 Zweispänniges Fhrwk.
Voit. à 2 chev.
Carro a 2 cav.

 Gelpw.
Voit. tt.
Autoveff. terr. vario

 Frd.
Bicyc.
Bicie.

 Lastw.
Cam.
Autoc.

 Motrd.
Molo.
Moto.

 Gelastw.
Cam. tt.
Autoc. ferr. vario



Gelastw. 6x6
Cam. H. 6x6
Autoc. terr. vario 6x6



Abschw.
Dépan.
Auto-soc.



Gelastw. 8x8
Cam. H. 8x8
Autoc. terr. vario 8x8



Kaw.
Cam. bid.
Veic. bid.



Pkw.
Autob.
Autob.



Zistw.
Cam. cit.
Autocist.



Möbelw.
Cam. démén.
Autoveff. trsp. mobili



Eisb. Zist.
Cit. chf.
Cist. ferr.



Trak.
Trac.
Trat.



Zwiz.
Vhc. semi-chen
Veic. semi-cing.



Fkw.
Voit. radio
Veic. radiotg.



Rpiz.
Vhc. chen.
Veic. cing.



Sanw.
Voit. san.
Autoamb.



Rp. Trak.
Trac. chen.
Trat. cing.



Wew.
Cam. af.
Veic. off.



Anh. 2 Rad
Rem. à 2 roues
Rim. a 2 ruote



Repw.
Cam. rép.
Veic. rip.



Anh. 4 Rad
Rem. à 4 roues
Rim. a 4 ruote



Kranw.
Cam. grue
Auto-gru



Seilb.
Téléfér.
Telefer.

Lufschutz

Protection antiaérienne

Protezione antiaerea



ALZ
CAL
CAL



Wasserbezugsort
Prise d'eau
Preso d'acqua



Schutzraum
Abri
Rifugio

Mobilmachung

Mobilisation

Mobilizzazione



Pl. Kdo. Stab
EM cdml. pl.
SM cdo. pz.



Pl. Stel. Pl.
Pl. fourn. chev.
Pz. cons. cav.



Moffz. Stel. Pl.
Pl. fourn. vhc. mot.
Pz. cons. autov.



Zupo.
Zupo.
Zupo.

Schäden

Dégâts

Danni



Zerst.
Destr.
Distr.



Verseuchtes Gebiet
Région infectée
Regione infetta



Feuer mit Übergreifgefahr
Feu avec danger d'extension
Fuoco con pericolo d'estensione















Überflutung
Inondation
Inondazione

Signatures für Formationen und Einrichtungen der rückwärtigen Dienste

Signes conventionnels pour les formations et installations des services de l'arrière

Segni convenzionali per le formazioni e installazioni dei servizi delle retrovie

	Ns. Kdo. Cdm. rav. Cdo. rif.		Matfz. St. Ech. vhc. mot. Scagl. autov.
	Uest. Pl. récep. Pz. ricv.		Seilb. Kp. Cp. téléfér. Cp. telefer.
	Epl. Pl. rav. Pz. rif.		HD Seilb. Det. Dét. SC téléfér. Dist. SC telefer.
	Umpl. Pl. trbt. Pz. trsb.		Seilb. Téléfér. Telefer.
	Verlpl. Pl. distr. Pz. distrib.		Trinkwasserstelle für Menschen Eau potable pour hommes Acqua potabile per uomini
	Karren- und Fhrwk. St. Ech. charr. et chariots Scagl. carr. e carri		Trinkwasserstelle für Tiere Eau potable pour animaux Acqua potabile per animali

Militäreisenbahndienst

Service des chemins de fer











Servizio militare delle ferrovie

	Stab. Mil. Eisb. D. EM S. chf. SM S. mil. ferr.		HD Eisb. Det. elektr. Anlagen Dét. SC inst. électr. ferr. Dist. SC imp. electr. ferr.
	Stab Eisb. Betr. Gr. EM gr. exploit. chf. SM gr. eser. ferr.		HD Eisb. Det. Dét. SC chf. Dist. SC ferr.
	HD Eisb. Brü. Det. Dét. SC enr. ponts chf. Dist. SC ponti ferr.		Endeisb. Sta. Sta. terminus chf. Sta. terminale ferr.

Munitionsdienst

Service des munitions















Servizio delle munizioni

	Mun. Kp. Cp. mun. Cp. mun.		Spst. Mag. Mag. exp. Mag. esp.
	Stab Mun. Mag. EM mag. mun. SM mag. mun.		Spst. Dep. Dép. exp. Dep. esp.
	Mun. Mag. Mag. mun. Mag. mun.		Flammöl Lag. Mag. huile lfl. Mag. olio lf.
	Mun. Dep. Dép. mun. Dep. mun.		Flammöl Dep. Dép. huile lfl. Dep. olio lf.
	Mun. Z. Tr. mun. Tr. mun.		Flwabsta. Sta. rempliss. h. lfl. Sta. riemp. ol. lf.
			Stab Mun. Mag. Gr. EM gr. mag. mun. SM gr. mag. mun.

Sanitätsdienst

Service sanitaire

Servizio sanitario

	L. San. Kp. (Au.) Cp. san. L. (él.) Cp. san. L. (alt.)		San. Stabskp. (Lw.) Cp. EM san. (lw.) Cp. SM san. (lw.)
	L. San. Kp. (Lw.) Cp. san. L. (lw.) Cp. san. L. (lw.)		San. Trsp. Kol. Col. trsp. san. Col. trsp. san.
	San. Kp. (Au.) Cp. san. (alt.) Cp. san. (alt.)		San. Tr. Kol. Col. tr. san. Col. tr. san.
	San. Kp. (Lw.) Cp. san. (lw.) Cp. san. (lw.)		Stab San. Abt. EM gr. san. SM gr. san.
	Chir. Amb. (Au.) Amb. chir. (él.) Amb. chir. (alt.)		San. Abt. (Au.) Gr. san. (él.) Gr. san. (alt.)
	Chir. Amb. (Lw.) Amb. chir. (lw.) Amb. chir. (lw.)		San. Abt. (Lw.) Gr. san. (lw.) Gr. san. (lw.)
	San. Stabskp. (Au.) Cp. EM san. (él.) Cp. SM san. (alt.)		Fest. San. Kp. Cp. san. fort. Cp. san. fort.

	R. San. Kp. Cp. san. R. Cp. san. R.		Stab MSA (vorg.) EM ESM (avcz.) SM SSM (avanz.)
	Spit. Kp. Cp. hóp. Cp. osp.		Vorg. MSA ESM avcz. SSM avanz.
	R+Kol. Col.+R Col.+R		Stab MSA (rückw.) EM ESM (arr.) SM SSM (retr.)
	R+Def. Def.+R Dist.+R		Rückw. MSA ESM arr. SSM retr.
	Stab Spit. Abl. EM gr. hóp. SM gr. osp.		R+Stabsdet. Def. EM+R Dist. SM+R
	Spit. Abl. Gr. hóp. Gr. osp.		HD Ter. San. Del. Def. san. ter. SC Dist. san. ter. SC
	Stab Chir. Spit. Abl. EM gr. hóp. chir. SM gr. osp. chir.		Ter. R+Def. Def. ter.+R Dist. ter.+R
	Chir. Spit. Abl. Gr. hóp. chir. Gr. osp. chir.		Vdin. Nbls. Nfer.
	Stab Med. Spit. Abl. EM gr. hóp. méd. SM gr. osp. méd.		San. Hst. P. sec. san. P. soc. san.
	Med. Spit. Abl. Gr. hóp. méd. Gr. osp. méd.		Vdl. Sst. Pl. ras. bls. Pz. riun. fer.
	FHD San. Trsp. Kol.		SMT RTS RTS
	Col. SCF frsp. san. Col. SCF frsp. san.		Vpl. Plp. Pz. fasc.
	San. Eisb. Z. Tr. san. Tr. san.		Chir. F. Spit. Hóp. chir. camp. Osp. chir. camp.
	Stab. Mob. Abl. MSA. EM gr. mob. ESM SM gr. mob. SSM		F. Spit. Hóp. camp. Osp. camp.
	Mob. Abl. MSA Gr. mob. ESM Gr. mob. SSM		

	Spit. Abl. (eingerichtet) Gr. hóp. (installé) Gr. osp. (istallato)		Ter. Spit. Hóp. ter. Osp. ter.
	Chir. Spit. Abl. (eingerichtet) Gr. hóp. chir. (installé) Gr. osp. chir. (istallato)		Zivilspit. Hóp. civil Osp. civile
	Med. Spit. Abl. (eingerichtet) Gr. hóp. méd. (installé) Gr. osp. méd. (istallato)		San. Mat. St. P. mat. san. P. mat. san.
	Vorg. MSA (eingerichtet) ESM avcz. (installé) SSM avanz. (istallato)		San. Mat. Dep. Dép. mat. san. Dep. mat. san.
	Rückw. MSA (eingerichtet) ESM arr. (installé) SSM retr. (istallato)		A. San. Mag. Mag. san. A. Mag. san. Es.

ABC-Dienst

Service ABC

Servizio ABC

	Hyg. Gr. Gr. hyg. Gr. ig.		Mob. C Lab. Lab. mob. C Lab. mob. C
	Entg. Gr. Gr. désinf. Gr. disinf.		A Lab. Fest. Lab. A fort. Lab. A fort.
	ABC Z. Sct. ABC Sez. ABC		B Lab. Fest. Lab. B fort. Lab. B fort.
	Mob. A Lab. Lab. mob. A Lab. mob. A		C Lab. Fest. Lab. C fort. Lab. C fort.
	Mob. B Lab. Lab. mob. B Lab. mob. B		ABC Dep. Dép. ABC Dep. ABC

Verpflegungsdienst

Service des subsistances

Servizio di sussistenza

	L. Vpf. Kp. Cp. L. subs. Cp. L. suss.		Vpf. Kp. (Lw.; Lst.) Cp. subs. (Lw.; Lst.) Cp. suss. (Lw.; Lst.)
	Vpf. Kp. (Au. u. Lw.) Cp. subs. (él. et lw.) Cp. suss. (att. e lw.)		HD Vpf. Del. Del. SC subs. Dist. SC suss.



Stab Vpf. Abt.
EM gr. subs.
SM gr. suss.



Vpf. Abt.
Gr. subs.
Gr. suss.



Stab A. Vpf. Mag.
EM mag. subs. A.
SM mag. suss. Es.



A. Vpf. Mag.
Mag. subs. A.
Mag. suss. Es.



Vpf. Dep.
Dép. subs.
Dep. suss.



Fourage Mag.
Mag. fourrage
Mag. foraggi



Fourage Dep.
Dép. fourrage
Dep. foraggi



Schlachtvieh Dep.
Dép. de bétail
Dep. bestiame macello



Vpf. Z.
Tr. subs.
Tr. suss.



Beirf. Def. (des OKK)
Dét. carb. (du CCG)
Dist. carb. (del CCG)



Überflur TA
Dép. carb. en surface
Serb. alla superficie



Unterflur TA
Dép. carb. sous terr.
Serb. sotterraneo



SL
Dép. lubr.
Dep. lubr.

Motorwagendienst Service des automobiles Servizio automobilistico



Mot. Trsp. Kol.
Col. trsp. auto.
Col. trsp. mot.



Stab Mot. Trsp. Abt.
EM gr. trsp. auto.
SM gr. trsp. mot.



Mot. Trsp. Abt.
Gr. trsp. auto.
Gr. trsp. mot.



PTT Trsp. Kol.
Col. trsp. PTT
Col. trsp. PTT



Stab PTT Trsp. Abt.
EM gr. trsp. PTT
SM gr. trsp. PTT



PTT Trsp. Abt.
Gr. trsp. PTT
Gr. trsp. PTT



Stab PTT Trsp.
EM trsp. PTT
SM trsp. PTT



Motfz. Rep. Kp.
Cp. rép. vhc. mot.
Cp. rip. autov.



Motfz. We. Kp.
Cp. at. vhc. mot.
Cp. off. autov.



Motfz. Lag. Kp.
Cp. mag. vhc. mot.
Cp. dep. autov.



Stab Motfz. Rep. Abt.
EM gr. rép. vhc. mot.
SM gr. rip. autov.



Motfz. Rep. Abt.
Gr. rép. vhc. mot.
Gr. rip. autov.



Stab AMP
EM PAA
SM PAEs.



Mot. Trsp. Kol. ad hoc
Col. trsp. auto. ad hoc
Col. trsp. mot. ad hoc



Mot. Trsp. Abt. ad hoc
Gr. trsp. auto. ad hoc
Gr. trsp. mot. ad hoc



Kaw.
Cam. bid.
Veic. bid.



Ka. Dep.
Dép. bid.
Dep. bid.



Eisb. Zist.
Cil. chf.
Cisl. ferr.



Beirf. Dep.
Dép. carb.
Dep. carb.



Beirf. Z.
Sci. carb.
Sez. carb.



Zistw.
Cam. cit.
Autocist.

Materialdienst Service du matériel Servizio del materiale



Mob. Mat. Kp.
Cp. mob. ma'.
Cp. mob. ma'.



Mag. mat. spéc.
Mag. mat. spéc.



Mat. Kp.
Cp. mal.
Cp. mal.



Mal. Dep.
Dép. mal.
Dep. mal.



Stab Mat. Bat.
EM bat. mat.
SM bat. mat.



Pi. Dep.
Dép. pi.
Dep. pi.



Mat. Bat.
Bat. mat.
Bat. mat.



Flz. We.
At. av.
Off. aerpl.



Zgh.
Ars.
Ars.



Rep. We.
At. rép.
Off. rip.



Ns. Zentr.
Centre rav.
Centro rif.



Zentrmag. FWK
Mag. central CGF
Mag. centrale CGF



K. Res. Mag.
Mag. rés. G.
Mag. ris. G.



Repw.
Cam. rép.
Veic. rip.



Spez. Mat. Mag.
Spez.



Wew.
Cam. at.
Veic. off.

Genieparkdienst Service du parc du génie Servizio da parco del genio



Genie Pk. Kp.
Cp. pc. génie
Cp. pc. genio



Stab Genie Pk. Abt.
EM gr. pc. génie
SM gr. pc. genio



Genie Pk. Abt.
Gr. pc. génie
Gr. pc. génio



HD Genie Pk. Det.
Dét. SC pc. génie
Dist. SC pc. génio



Genie Dep.
Dép. génie
Dep. génio



Vorg. Genie Pk.
Pc. génie avc.
Pc. génio avanz.



A. Genie Pk.
Pc. génie A.
Pc. génio Es.

Veterinärdienst

Service vétérinaire

Servizio veterinario



Geb. Vet. Kp.
Cp. vét. mont.
Cp. vet. mont.



Vet. Kp.
Cp. vét.
Cp. vet.



Stab Vet. Abt.
EM gr. vét.
SM gr. vet.



Vet. Abt.
Gr. vét.
Gr. vet.



Pf. Dep.
Dép. chev.
Dep. cav.



F. Pf. Dep.
Dép. chev. camp.
Dep. cav. camp.



Pf. KA Kp.
Cp. infirm. vét.
Cp. infirm. vet.



Stab Pf. KA
EM infirm. vét.
SM infirm. vet.



Pf. KA
Infirm. vét.
Infirm. vet.



Vorg. Pf. KA
Infirm. vét. avc.
Infirm. vet. avanz.



F. Pf. KA
Infirm. vét. camp.
Infirm. vet. camp.



A. Vet. Mat. Mag.
Mag. mat. vét. A.
Mag. mat. vet. Es.



A. Vet. Mat. Dep.
Dép. mat. vét. A.
Dep. mat. vet. Es.



St. Det.
P. relais
P. cambio



Pf. Abholdet.
Dét. escorte
Dist. ritiro cav.



Pf. Vpl.
Plp. vét.
Pz. fasc. vet.



Vld. Det.
Dét. embq.
Dist. trsb.



Pf. Trsp. Z.
Tr. trsp. chev.
Tr. trsp. cav.

Traindienst

Service du train

Servizio del treno



Tr. Kol. (Au.)
Col. tr. (él.)
Col. tr. (alt.)



Tr. Kol. (Lw.)
Col. tr. (lw.)
Col. tr. (lw.)



Stab Tr. Abt.
EM gr. tr.
SM gr. tr.



Tr. Abt.
Gr. tr.
Gr. tr.

Straßenverkehrsregelung

Régulation de la circulation routière

Disciplinamento della circolazione stradale



Str. Pol. Kp.
Cp. pol. rle.
Cp. pol. str.



Rdf. Str. Pol. Kp.
Cp. cyc. pol. rle.
Cp. cic. pol. str.



Str. Kdo.
Cdmt. rle.
Cdo. str.



Str. Absch. Kdo.
Cdmt. sect. rle.
Cdo. sett. str.



Kontr. P.
P. contr.
P. contr.



Kontr. Patr.
Patr. contr.
Patr. contr.



Vrgr.
Lim. sect. cir.
Lim. sett. circol.

Feldpostdienst

Service de la poste de campagne

Servizio della posta da campo



FP
P. camp.
P. campo

Kriegsgefangenenrück Schub

Evacuation des prisonniers

Evacuazione dei prigionieri



Gefangenensl.
Pl. ras. prisonniers
Pz. riun. prigionieri



Gefangenenslag.
Camp de prisonniers
Campo prigionieri

Signaturen für territorialdienstlichen Gebrauch
Signes conventionnels à l'usage du service territorial
Segni convenzionali ad uso del servizio territoriale


	Ter. Zo. Stab EM zo. ter. SM zo. ter.		WA Z. (Stauwehrflab.)
	Stabsdel. Ter. Zo. Dét. EM zo. ter. Dist. SM zo. ter.		Sci. AE (DCA bar. hyd.)
	Ter. Kr. Stab EM ar. ter. SM circ. ter.		Sez. AA (DAA sbarr. idr.)
	Stabsdel. Ter. Kr. Dét. EM ar. ter. Dist. SM circ. ter.		Stab Ls. Bat. EM bat. PA SM bat. PA
	Ter. Reg. Stab EM rég. ter. SM rég. ter.		Ls. Bal. Bat. PA Bat. PA
	Ter. Kp. Cp. ter. Cp. ter.		Ls. Kp. Cp. PA Cp. PA
	OW GL GL		Ls. Z. Sci. PA Sez. FA
	Hi. Pol. Del. Dét. pol. aux. Dist. pol. aus.		Motopr. Motop. Motop.
	Stauwehrflab. Abt. Gr. DCA bar. hyd. Gr. DAA sbarr. idr.		ALZ CAL CAL
	Stauwehrflab. Bftr. Bftr. DCA bar. hyd. Bftr. DAA sbarr. idr.		Alarmsirene Sirène alarme Sirena allarme
	Bew. Z. (Stauwehrflab.)		Schutzraum Abri Rifugio
	Sci. surv. (DCA bar. hyd.)		Wasserbezugsort Prise d'eau Presa d'acqua
	Sez. vig. (DAA sbarr. idr.)		Zerst. Destr. Distr.


	Verseuchtes Gebiet Région infectée Regione infetta		Law. Beob. P. P. obs. avalanches P. oss. val.
	Feuer mit Übergriffsgefahr Feu avec danger d'extension Fuoco con pericolo d'estensione		Betreuungsdel. Dét. assistance Dist. assistenza
	AWZ CER CSI		Gz. Sst. P. co. fr. P. co. fr.
	Überflutung Inondation Inondazione		Aulag. C. acc. C. acc.
	Beob. P. P. obs. P. oss.		Stalag. C. base C. base
	WSS CEA CEA		HD Ter. San. Del. Dét. san. ter. SC Dist. san. ter. SC
	Kraftwk. Usine électr. Off. elettr.		Ter. R+Del. Dét. ter.+R Dist. ter.+R
	TR TR TR		Ter. Spit. Höp. ter. Osp. ter.
	A. Wet. Kp. Cp. météo. A. Cp. S. meteo. Es.		Zivilspit. Höp. civil Osp. civile
	Absch. Wet. St. Sta. météo. sect. Sta. meteo. sect.		Betrst. Dep. Dép. carb. Dep. carb.
	Wet. Beob. P. P. obs. météo. P. oss. meteo.		Ka. Dep. Dép. bid. Dep. bid.
	Law. Kp. Cp. avalanches Cp. S. val.		

Signaturen für Geländeverstärkungen
(Auszug aus dem Reglement «Geniedienst aller Waffen»)

Signes conventionnels pour le renforcement du terrain
(Extrait du règlement «Service du génie valable pour toutes les armes»)

Segni convenzionali per il rafforzamento del terreno
(Estratto del regolamento «Geniedienst aller Waffen / Service du génie valable pour toutes les armes»)


 Feuerraum einer sch. Waf. (Mg., lk., etc.)
Zo. de feu d'une arme ld. (mitr., can. inf., etc.)
Zo. di fuoco di un'arma pes. (mitr., can. fanl., ecc.)


 Feuerraum eines Lmg.
Zo. de feu d'un lm.
Zo. di fuoco di una ml.

 Feuerraum eines Mw.
Zo. de feu d'un lm.
Zo. di fuoco di un lm.

 Feuerraum einer Art. Einheit
Zo. de feu d'une unité art.
Zo. di fuoco di un'unità art.


 Offene Waf. Stel.
Pos. de tir à ciel ouvert
Postazione di tiro a cielo scoperto

 Splittersicher überdeckte Waf. Stel.
Pos. de tir couverte à l'épreuve des éclats
Postazione di tiro coperta a prova di schegge

 Volltreffersicher überdeckte Waf. Stel.
Pos. de tir couverte à l'épreuve d'un coup direct
Postazione di tiro coperta a prova di colpi centrati

 Verst. Gebäude
Bâtiment fort.
Edificio rinf.

 Verb.- u. Laufgräben mit 2 Lmg, Nestern u. 2 Unterständen
Boyaux de communication et franchées avec 2 nids fm. et 2 abris
Camminamenti e trincee con 2 nidi di ml. e 2 ricoveri

 Verst. Laufgräben mit Schützenstel.
Tranchée renf. par des pos. de tirailleurs
Trincea rinf. con appostamenti per fuc.

 Stolperdrähle
Réseau de trébuchement
Reticolato d'inciampo

 Drahthindernis
Réseau de fil de fer
Reticolato in filo di ferro

 Stahldrahtwalzen
Cylindre en fil d'acier
Gabbioni in filo d'acciaio


 Pz. Hindernis
Obstacle ach.
Ostacolo ac.


 Durchlaufendes Pz. Hindernis
Obstacle ach. continu
Ostacolo ac. continuo


 Baumverhau, umgelegter Wald
Abalis
Abbatfute


 Überschwemmung, Versumpfung
Inondations, marécages
Inondazioni, paludi


 Splittersicherer Unterstand
Abri à l'épreuve des éclats
Ricovero a prova di schegge

 Volltreffersicherer Unterstand
Abri à l'épreuve des coups directs
Ricovero a prova di colpi centrati

 Str. 1. Kl.: Zweispurig für Lastw. Kol. (min. 5,50 m)
Rte. 1re cl.: à db. voie pour col. cam. (min. 5,50 m)
Str. 1a cl.: a doppio transito per col. autoc. (min. 5,50 m)


 Str. 2 Kl.: Einspurig mit Ausweichstelle (Länge in m) für Lastw. Kol. (min. 3,00)
Rte. 2e cl.: à voie unique avec pl. d'évitement (longueur en m) pour col. cam. (min. 3,00 m)
Str. 2a cl.: a semplice transito con piazzuola di scambio (lunghezza in m) per col. autoc. (min. 3,00 m)

 Str. 3. Kl.: Einspurig für Pw. (für Lastw. nur nach Erk. befahrbar)
Rte. 3e cl.: à voie unique pour voit. (accessible aux cam. après rec.)
Str. 3a cl.: a semplice transito per autoveh. (per autoc. solo dopo avvenuta ric.)

 Str. 4. Kl.: Einspurig für L. Gelz.
Rte. 4e cl.: à voie unique pour veh. ft. L.
Str. 4a cl.: a semplice transito per veic. terr. vario L.

 Sm. Weg
Chemin muletier
Str. mulattiero

 Pz. Mi. F.
Champ de mi. ach.
Campo mi. ac.

 Personen Mi. F. gegen Erdtrp.
Champ de mi. antipers. contre les trp. de terre
-Campo mi. antipers. contro trp. terrestri

 Personen Mi. F. gegen Lfl. Trp.
Champ de mi. antipers. contre les trp. aérop.
Campo mi. antipers. contro trp. aerop.

 Pz. Mi. Nest
Nid de mi. ach.
Nido di mi. ac.

 Personen Mi. Nest
Nid de mi. antipers.
Nido di mi. antipers.

 Streueinsatz-Vermingung
Minage en ordre dispersé
Campo mi. in ordine disperso

 Fußweg
Sentier
Sentiero